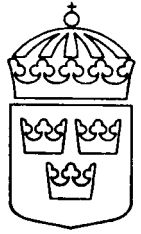


Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 1102-3716

Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 1998: 33

Nr 33

Överenskommelse med Estland och Lettland om en gemensam avgränsningspunkt i Östersjön Stockholm den 30 april 1997

Regeringen beslutade den 30 april 1997 att ingå överenskommelsen. Överenskommelsen trädde i kraft den 20 februari 1998 sedan parterna underrättat varandra om att de konstitutionella förfarandena fullgjorts.

De på estniska och lettiska avfattade texterna finns tillgängliga på Utrikesdepartementets enhet för folkrätt, mänskliga rättigheter och traktaträtt (FMR).

Överenskommelse mellan Konungariket Sveriges regering, Republiken Estlands regering och Republiken Lettlands regering om en gemensam avgränsningspunkt i Östersjön

Konungariket Sveriges regering, Republiken Estlands regering och Republikens Lettlands regering, nedan kallade de avtalsslutande parterna,

som önskar fastställa den punkt i Östersjön där de tre staternas havsgränser löper samman,

har överenskommit om följande:

Artikel 1

Den rätta geodetiska linje som avses i artikel 3 i Överenskommelsen mellan Republiken Estland och Republiken Lettland om avgränsning av de maritima zonerna i Rigabukten, Irbesundet och Östersjön, undertecknad i Tallinn den 12 juli 1996, skall ansluta till gränsen för Konungariket Sveriges ekonomiska zon och kontinentalsockel på en punkt med följande geografiska koordinater

58°01,440'N 20°23,755'O

Punkten är angiven i World Geodetic System 1984 (WGS 84).

Artikel 2

Denna överenskommelse skall träda i kraft trettio dagar efter den dag då alla avtalsslutande parter skriftligen underrättat alla andra avtalsslutande parter att de nödvändiga konstitutionella förfarandena för dess ikraftträdande har fullgjorts.

Upprättad i Stockholm den 30 april 1997, i tre exemplar, vart och ett på svenska, estniska, lettiska och engelska språken. Vid skiljaktighet mellan texterna skall den engelska texten äga vitsord.

Agreement between the Government of the Kingdom of Sweden, the Government of the Republic of Estonia and the Government of the Republic of Latvia on the Common Maritime Boundary Point in the Baltic Sea

The Government of the Kingdom of Sweden, the Government of the Republic of Estonia and the Government of the Republic of Latvia, hereinafter referred to as the Contracting Parties;

Desiring to determine the point where the maritime boundaries of the three States in the Baltic Sea coincide;

Have agreed as follows:

Article 1

The straight geodetic line referred to in Article 3 in the Agreement between the Republic of Estonia and the Republic of Latvia on the maritime delimitation in the Gulf of Riga, the Strait of Irbe and the Baltic Sea, signed at Tallinn on July 12 1996, shall connect to the border of the exclusive economic zone and the continental shelf of the Kingdom of Sweden at the point with the following geographical coordinates

58°01,440'N 20°23,755'E

The point is defined in the World Geodetic System 1984 (WGS 84).

Article 2

This Agreement shall enter into force thirty days after the date when all the Contracting Parties have notified all the other Contracting Parties in writing that the necessary constitutional procedures for its entry into force have been completed.

Done at Stockholm on 30 April 1997, in three original copies, in the Swedish, Estonian, Latvian and English languages respectively. In case of any divergence of interpretation of this Agreement, the English text shall prevail.

För Konungariket Sveriges Regering

Lars Magnuson

För Republiken Estlands regering

Andres Unga

För Republiken Lettlands regering

Jānis Dripe

For the Government of the Kingdom of
Sweden

Lars Magnuson

For the Government of the Republic of Estonia

Andres Unga

For the Government of the Republic of Latvia

Jānis Dripe